

# Déli Hirnapló

Előfizetés és kiadóhivatal: Timișoara-  
ulváros, Szentgyörgy-tér 4. Telefon: este 9  
és reggel 2-52, azontul 10 vagy 2-42. Előfizetési  
árak külföldön: havonként 110 Lei, negyed-  
évre 330 Lei, félévre 600 Lei és egész évre  
900 Lei vagy ezekkel egyenlő értékű valuta

**POLITIKAI NAPILAP**  
FELELŐS SZERKESZTŐ:  
**Dr. VUCHETICH ENDRE**

Előfizetési árak Temesvárott és vidéken  
kézbérléssel: havonként 80 Lei, negyed-  
évre 240 Lei, félévre 450 Lei, egész évre  
900 Lei. Köztisztviselők és állami nyugdíj-  
sok részére: havonként 60 Lei, negyedévre  
180 Lei, félévre 350 Lei, egész évre 700 Lei

1929 / HÉTFŐ / JUNIUS 24

ÁRA 4 LEI / BUKARESTBEN 5 LEI

TIMIȘOARA, V. ÉVF. / 141. SZÁM

## Váratlanul véget értek az optánstárgyalások

Bécs, június 22.

(Tudósítónk telefonjelentése.) A román-magyar optánstárgyalásai tegnap délután váratlanul véget értek. A megegyezés ezuttal sem jött létre és a heteken keresztül tartott bécsi tárgyalások sem vitték ezt az évek óta húzódó ügyet közelebb a megoldáshoz. Tegnap délután félgyórakor fejeződött be a két delegáció tanácskozása és előzetesen még péntek hajnali négy óráig is folytak a megbeszélések. Tegnap délelőtt tíz órakor ültek össze újból és ezuttal utoljára a delegáció tag-

jai, amikor is összegezték az eddigi tárgyalások anyagát és — ha lehet mondani — az elért eredményt. A két delegáció a tárgyalások megszakadásával kapcsolatban azok befejezése előtt közös kommunikét adott ki, amely következőképpen szól:

— A május hó harmincadika óta Bécsben folytatott magyar-román optánstárgyalásokat ma lezárták. A két delegáció arra törekedett, hogy az egész anyagot feldolgozza. Megállapították, hogy eddig nem sikerült megegyezést elérni, amiért is a két

delegáció jelentést tesz kormányának. A román delegáció tekintettel arra, hogy a tárgyalások jelenlegi állása alapján valamelyik gyakorlati megoldás nem látszik kizártnak, ajánlatosnak tartja a tárgyalások folytatását, amivel szemben a magyar delegáció éppen a megegyezés elérése érdekében javasolja, hogy forduljanak közösen és egyetértésben a népszövetségi titkársághoz. Az indítvány felett a két állam-kormány tartja fenn magának a döntés jogát.

ANACOSKOZOTT A KORMÁNY. Bukarestből jelentik: A kormány tagjai tegnap délelőtt minisztertanácsot tartottak, amelyen Vlad Aurél kutasz-miniszter beterjesztette a kutasz-törvény néhány szakaszának módosítására vonatkozó javaslatokat. Vajda helyettes-miniszter több község azon kérését ajásztotta elő, hogy a községeknek in- és vasárnap délután is nyitva tartassák. A minisztertanács bizottságot küldött ki az ügy tanulmányozására. Junian igazságügy-miniszter a munkáspárt jogának szabályozására, továbbá a természetes gyermekek helyettesítésére vonatkozó törvényjavaslatot nyújtotta be. A minisztertanács a javaslatot elfogadta. Végül szólt a közigazgatási reform javaslatáról ismertette, amelyet a legfelső törvényelőkészítő tanácsban tették át.

RENDEZIK A TISZTVISELŐK NYUGDIJÁT. Bukarestből jelentik: Nicola Romulusz dr. az országos nyugdíjbizottság elnöke kijelentette az újságíróknak, hogy a bizottság első feladatának tekinti az 1925. év előtt nyugdíjazott tisztviselők illetményeinek rendezését. Az országos nyugdíjbizottság részére kiutalt százmillió leiből körülbelül tizenöt százalékos emelésben részesülnek az erdélyi nyugdíjasok. Az új nyugdíjtörvény összeállítása most van folyamatban, amely egy-egy rendszert valósít meg, amennyiben eltűnteti a különbséget a csatolt területek és a régi királyságbeli nyugdíjasok összegei között. Ezenkívül a törvény gondoskodni fog azokról a tisztviselőkről is, akik még egyáltalán nem kaptak nyugdíjat.

VEGET ÉRT A VALLASHABORU. Mexikóból jelentik: A mexikói elnök bejelentette, hogy az egyházpolitikai ellentéteket elsimitották olyformán, hogy az egyházat az államtól teljesen szétválasztották. Az iskolákban nem szabad vallásoktatást tartani, hanem csak a templomokban. A papság újból folytathatja vallási ténykedéseit.

AZ ELMARADT BESZÉD. Berlinből jelentik: Stresemann tegnap délután nagy beszédet akart mondani a birodalmi gyűlésen, azonban ez a beszéd elmaradt. A madridi útr rendkívül kifárasztotta Stresemann, aki megbetegedett és fájdalmas érgöresök kínozták mindkét lábán. Stresemann kénytelen egyelőre az ágyát őrizni.

## Anglia elégedetlen a jóvátételi összeggel

London, június 22.

A Daily Herald szerint valószínű, hogy július folyamán összeül az az értekezlet, amely a háborús adósságok kérdését és a Joung-féle tervezetet fogja megvitatni. Az értekezlet színhelye Luganó lesz. A Daily Telegraph szerint az angol kormány haladéktalanul érintkezésbe lép a szö-

vetséges államok, valamint Németország kormányával és azt fogja indítványozni, hogy az említett értekezleten a jóvátétel kérdését, valamint a Rajna-vidék kiürítését is tárgyalják meg. Az említett lap szerint az angol kormány nem ért ugyan teljesen egyet a Joung-féle tervezet egyes részeivel, azonban ennek ellenére hajlandó azt

általánosságban a megbeszélések alapján elfogadni.

A Daily News azt írja, hogy Snowden kincstári kancellárt nem elégitik ki azok az összegek, amelyeket a Joung-tervezet Anglia javára megül lapít. Ezzel szemben beavatott körökben úgy tudják, hogy Snowden mégis nem fogja a tervezet erre vonatkozó javaslatát visszautasítani.

## Páris lesz a magyar külpolitika tengelye

Páris, június 22.

Bethlen István magyar miniszterelnök a francia közeledés tárgyában legutóbb tett kijelentései a francia sajtóban pártkülönbség nélkül nagy rokonszenvre találtak. Igen kedvező benyomást tett a Kellogg-paktum magyarországi ratifikálása is. Ez a paktum ugyanis a szívéhez nőtt a franciáknak és rendkívül számotartják azt, hogy mely államok ratifikálták a paktumot. Bethlen miniszterelnöknek a magyar képviselőház kül-

ügyi bizottságában mondott fejtegetéseit valamennyi párisi lap teljes egészében leközli és valamennyien kiemelik ennek fontosságát.

Különösen a Volonte című lap foglalkozik behatóbban Bethlen kijelentéseivel és még a magyar miniszterelnök arcképét is közli a lap első oldalán. Cikkének pedig ez a címe: Magyarország Párist akarja megtenni külpolitikája tengelyének. Az alcím a következő: A budapesti kormány és a magyar közvélemény he-

lyesli ezt a közeledést. A lap ezután hangsúlyoztatja, hogy ez a fordulat a magyar politikában rendkívüli figyelmet érdemel. Magyarország mindenképpen a trianoni békeszerződés revízióját akarja elérni — írja a Volonte — és a magyarok ugylátszik megértették, hogy ezen törekvésük előmozdítására legbiztosabb mód a nemzetek megbecsülésének és bizalmának megszerzése. Ennek a belátásnak csak tapsolni lehet — fejezte be cikkét a francia lap.

Julius 15-ig  
női szandálokban nagyokkázio-vásár!  
Minden divatszínben kaphatók  
480, 500, 550 lelért

DEFRA

cipőgyár lerakataiban:

Józsefváros, Bul. Berthelot (Kossuth L.-u.) 21  
Belváros, Mercy-utca 10  
Gyárváros, Str. Dacilor (Fő-utca) 30

# Ezerötszáz igényjogosult megkapja házhelyét a kisajátított temesvári földekből

Temesvár, június 23.

A város sokat harcolt, küzdött kisajátított földjeinek visszanyeréséért, de ez a küzdelem meddő maradt. Most már semmi remény nincsen arra, hogy a város ezeket a kisajátított földeket visszakapja, legalább is azokat nem, amelyeket az igényjogosultak házhelyei részére sajátítottak ki. Ez a kisajátítás már az összes fórumokat megjárta és mindenütt helybe hagyták. Most aztán elérkezett a dolog technikai keresztülvitele.

Tegnap délután bizottság járta végig a kisajátított házhelyek területeit, amelyek a Belváros, a Gyárváros, a Józsefváros, Erzsébetváros és a Mehalia szélein terülnek el. A bizottságban résztvett Micu járásbíró, az agrárügyek bírójának, Musteti agronómus, Grossmann József kataszteri mérnök, továbbá a házhelyigényjogosultak megbízásából Sebestyén Béla, Oezenás Ferenc és Carabas Traján. A városi mérnökség részéről a bizottságban Balosu Dénes mérnök vett részt.

A már előre elkészített tervrajzok alapján végigjárták azokat a részeket, amelyeken a tervezett utcákat fogják megépíteni. A tervrajz a készülő utcákról a város házában ki van függesztve és ott az összes érdekelt részéről megtekinthető.

A házhelyjogosultak táblájába ezerötszáz egyen van felvéve, akik valamennyien megkapják házhelyüket. Egy-egy házhely háromszáz négyszögöl területű lesz, az értéke pedig a fekvése szerint hatvan—százezer lei között változik. Ezeket a házhelyeket az állam ugyyszólván ingyen juttatja az igényjogosultak birtokába, akik mindössze öt-hatezer leit fizetnek egy-egy házhelyért és azt is több évi kisíny részletekben. A házhelyek az egyes városrészek között oszlanak meg, van városrész, amelynek határában csak százötven házhely fekszik, de van olyan is, amelyen ötszáz van. Az igényjogosultak érdekképviselője most írásbeli értesítést küld, valamennyi házhelyjogosultnak, akiket felszólít arra, nyilatkozzanak záros határidőn belül, hogy melyik városrészben tartanak igényt házhelyre.

Természetesen mindenki anyagi eszközeihez mérten választ, mert meg van határozva, hogy melyik városrészben lehet földszintes házat építeni és hol lehet a ház egy, két, esetleg három emeletes.

Az igényjogosultak csak a városrészt választhatják ki maguknak, azonban a parcellát már nem. A parcellákat a jogosultak kisorsolás útján fogják megkapni. Ezt a kiosztási módot azért választották, hogy kikerüljenek minden esetleges igazságtalanságot és hogy senkinek ne adjanak módot arra, hogy protekciót vehessen igénybe és

igy talán másnak a rovására jobb fekvésű háztelekhez jusson. Korárisz minden igényjogosult, aki a táblóban benne van, megkapja a maga parcelláját és az építést rajta akar

mindjárt meg is kezdeni. A háztelket nem lehet eladni, ellenben a tulajdonosok elvesztik azokat, ha a törvény által megszabott időn belül nem építik meg a házukat.

## Kémkedő gépészmérnök a belgrádi bíróság előtt

Belgrád, június 22.

Szemerédi Mihály a háború első évében mint kis diák indult neki az életnek. Önként beállott katonának és kisdobost csináltak belőle. Az ezredes meglátta az értelmes fiút és beprotezsálta egy katonai reáliskolába. A háború vége felé Szemerédi kikerült az iskolából a frontra és pilóta lett. A háború után jóakarói jóvoltából folytatta tanulmányait és elvégezte a műgyermet, gépészmérnök lett. És ez a Szemerédi Mihály gépészmérnök most a belgrádi állambiztonsági bíróság előtt állott, ahol kémkedés miatt ítélték fölötté.

A vádirat szerint Szemerédi a keletibeli állomáson megismerkedett Katon Matild zentai tanítónővel és rábeszélte a leányt, hogy vele együtt kémkedjék. Az elmúlt esztendőben Szemerédi, aki nem jugoszláv állampolgár, öt ízben járt Jugoszláviában, sőt egyszer utlevél nélkül ment oda. Megfordult Szabadkán, Ókanizsán és Zajecsáron, azonkívül rábeszélte Katon Matildot, hogy menjen Ujvidékre, ismerkedjék meg katonatisztekkel és ezektől tudjon meg katonai titkokat. Ókanizsán megismerkedett Zablan-

csán Ágosttal, akivel szintén katonai titkok megszerzéséről beszélt. Zablanésán másnapra találkozót adott neki, azonban alig voltak együtt, jöttek a detektívek és letartóztatták Szemerédi, néhány nap múlva pedig elfogták Katon Matildot is.

Szemerédi kijelentette, hogy nem érzi magát bűnösnek. Jugoszláviába azért járt át, mert szerelmes volt Katon Matildba, akit feleségül akart venni. Zablanésántól nem kért katonai iratokat, ellenben Zablanésán kérte meg őt, hogy vigyen ki bizonyos bizonyítványokat a külföldre, ahol munkát akar kapni. Később megtudta Zablanésáról, hogy agent provocateur és őt is beugratta és beárulta.

Katon Matild szintén tagadta a kémkedést. Elmondta, hogy Szemerédi Mihállal még 1926-ban ismerkedett meg a Semmeringen. Szerelmesek voltak egymásba és Szemerédi többször meglátogatta. A bíróság azután Zablanésánt mint tanút hallgatta ki. Ugy ez, mint másik három tanu terhelően vallott. A vád és védelem beszédei után a bíróság kihirdette az ítéletet, amely szerint Szemerédi Mihályt kémkedésért tíz évi fegyházra, Katon Matildot pedig három évi börtönrre ítélte.

## Ismét elhalasztották a Bejan-ügy táblai tárgyalását

Temesvár, június 23.

A temesvári ítéletábla tegnap folytatta Bejan Kornél volt szubprefektus és Miclos György ügyében a felebbezési tárgyalást. Coste Gyula dr. volt prefektus tegnapelőtti vallomásával kapcsolatban a védelem kérte Frecot István dr. temesvári ügyvéd kihallgatását annak az igazolására, hogy Coste Gyula dr. tudomással birt a különböző szállításokkal kapcsolatban elrendelt árlejtésekről.

Ilyen előzmények után feszült várakozás előzte meg a tegnapi tárgyalást, mert a tábla a védelem kérelmének helytadott és elrendelte Frecot István dr. kihallgatását. Reggel kilenc órakor nyitotta meg a felebbezési tárgyalást Craiciunescu táblai tanácselnök és nyomban sor került Frecot István dr. kihallgatására. A védelem kér-

déseire Frecot dr. elmondotta, hogy 1926 tavaszán elment Bejan Kornélhoz, aki akkor Temesmegye alispánja volt és házzsám táblák szállítására tett ajánlatot egyik ügyfele megbízásából. Bejan akkor kijelentette, hogy az ajánlati idő már letelt és nem áll módjában utóajánlatot elfogadni. Kijelentette akkor még Bejan — vallotta Frecot dr. — hogy neki az utóajánlat ellen semmi kifogása nincsen, de annak elfogadása nem tőle függ, hanem menjen Coste Gyula dr. prefektushoz. Ha a prefektus belemegy az utóajánlat elfogadásába, úgy készséggel elfogadja.

Bejan kijelentése után — folytatta vallomását Frecot István dr. — felkerestem irodájában Coste Gyula dr. prefektust. Elmondottam, hogy utóajánlatról van szó és kértem, hogy fo-

## Ebédlő-szőnyeg

Smyrna utazatban Lei 800.—  
Futó-szőnyeg  
méterje..... Lei 40.—  
Futó-szőnyeg, nehéz minőség, spárgából..... Lei 95.—  
Kókusz futó-szőnyeg .. Lei 160.—  
Függöny 1 ablakra .... Lei 290.—

HAAS LIPÓT

Linoleum- és Szőnyegáruház  
Timisoara, Bulev. Regele Ferdinand 5

gadja el ezt az ajánlatomat. Coste Gyula dr. prefektus kijelentette, hogy az ajánlati idő már lejárt és legnagyobb sajnálatára kivételt nem tehet. Így tehát az ajánlatomat nem fogadták el.

Ezután Bejan Kornél intézett kérdést a tanuhoz, aki azonban a szállításra vonatkozólag semmi fontosabbat nem tud mondani.

Freco István dr. kihallgatása után a tábla tagjai tanácskozássra vonultak vissza. Megállapítást nyert, hogy az aktáknak az a része, amely a közigazgatási vizsgálati anyagot és az elszámolásokat tartalmazza, a törvényszéktől még nem került a táblához, pedig ezek az iratok az ügy elbírálására nagyfontosságúak. A tanácskozás után Craiciunescu elnök kihirdette a tábla döntését, amely szerint a tárgyalást ezeknek az iratoknak beszerzéséig bizonytalan időre elhalasztja. Amennyiben harminc napon belül a tábla nem tárgyalja az ügyet, úgy a perrendtartás szerint későbbi időpontban az egész tárgyalást meg kell ismételn. Így valószínű, hogy a sokat szereplő ügyben a tábla még július tizenötödike előtt mond ítéletet.

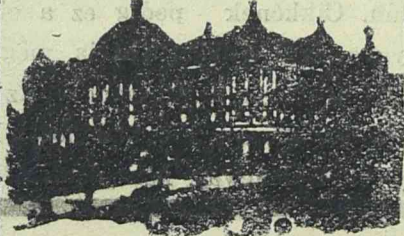
## Amnesztia katonai ügyekben

Temesvár, június 23.

A legújabb amnesztiatörvény számos katonai büntetőügyben is kegyelmet gyakorol. A temesvári hadkiegészítő parancsnokság az érdekelt tájékoztatására közli ennek az amnesztiatörvénynek katonai részére vonatkozó fontosabb intézkedéseit.

Mindazok — az 1929. évfolyamig bejárólóg — akik a sorozási anyakönyvekből tévedés vagy nem jelentkezés folytán csalási szándék nélkül kimaradtak, vagy nem jelentkeztek, 1929 augusztus tizedikéig jelentkezhetnek és az összes kedvezményekre (felmentés, egy éves önkéntesség) igényt tarthatnak. Az ilyen ifjakat távollétükben sorozták és büntetésből további egy évet kellene szolgálni, jelentkezésük esetén azonban az amnesztiatörvény folytán ezt az utánszolgálati időt engedik nekik. Ezen amnesztiakegyményt élvezik azok az egyéves önkéntesek is, akiknek nem haszabbították meg a tanulmányi szabadságot és behívót kaptak, azonban a bevonulási parancsnak nem tettek eleget. Ezek is mentesülnek a büntetés alól, ha jelentkeznek a hadkiegészítő parancsnokságnál. Külföldön tartózkodók a legközelebb eső román katonai attasénál kötelesek jelentkezni. Ezen kategóriákba tartozó egyéves önkéntesek minden további következmények nélkül augusztus tizenötödiken bevonulhatnak vagy pedig haladéktalanul nyújtsák be a temesvári hadkiegészítő parancsnokságnál a tanulmányi felmentésre vonatkozó kérvényeiket. Az eddigi mulasztásaik az amnesztiatörvényvel kegyelemben részesültek.

## BUCUREȘTI GRAND HOTEL



A legteljesebb kényelemmel berendezve.  
Szobák fürdőszobával és telefontal.  
Légtűtés. Lift. Fogadó-, olvasó- és fodrásztermek. Bar. Buffet.  
**Olcsó szobák.**

# Főbelötte magát tegnap egy tizenötéves temesvári urileány

Temesvár, június 23.

M a n c i u Minerva, Manciu Péter államépítészeti hivatali főmérnök tizenöt éves gimnazista leánya, tegnap délután szüleinek józsefvárosi Hunyadi-út 5. szám alatti lakásán revolverrel főbelötte magát. A tragikus megdöbbentő öngyilkosság előzményei a következők: A temesvári Carlen Sylva leánygimnáziumban tegnap délelőtt hirdették ki az évvégi eredményeket és azok során Manciu Minerva, aki az ötödik osztályba járt, eservesen állapíthatta meg, hogy két tárgyból elbukott. Az eredmény hálátára Manciu Minerva megőrizte hígvérét, csupán barátnői előtt elkezdésének adott kifejezést, hogy minden szorgalma és igyekevése ellenére elbukott.

Az eredmény kihirdetése után a leány még meglátogatta a hivatalban apját, akit összevissza ölelt és esőköltés az iskolai év befejezésének öröme miatt lejt kért, az apa azonban száz lelet kedveskedett leányának. Barátnőivel ezután az egyik üzletben cukorkát vásárolt, majd hazatért.

Odahaza jókedvet és vidámságot mutatott, azonban ez a jókedv erőltetett volt, mert lelkében végzetes tervet készített elő.

Manciu Péter főmérnök sógorával, Liuba Szevér kereskedővel és annak apjával közös, nagy lakást birtokában. Amikor a kisleány hazaérkezett, édesanyja a konyhában volt elfoglalva, nagypapja pedig a lakás egy másik szobájában olvasott. Ezalatt Manciu Minerva az íróasztalhoz ült és bucsulevelet írt. A levélírás után óvatosan nagybátyjának, Liuba Szevérenek a szobájába osont, felnyitotta az egyik szekrényt, amelyben Liuba a revolverét őrizte és a fegyvert magához vette. Majd ismét visszatért a szobába. Utóbb kiment még édesanyjához, akit szintén átölelt, mintha érzékeny bucsút venne, nagypapjával is kedvesen elbeszélgetett. Az iskolai eredmény felől senki sem érdeklődött, mert a kislány feltűnő jókedve alapján azt hitték, hogy minden rendben van. Manciu Péterné már elkészült az ebéddel és éppen utasítást adott a cselédnek, hogy terítsen, amikor az ebédlőből dörrenésszerű zaj hallatszott. Az öreg Liuba még odaszólt Manciu-nak:

— Megnézem mi történt a szobában, biztosan leesett valami.

Amikor azonban a szobába lépett, megdöbbentő látvány tárult a szemé elé.

A kis Minerva eszméletlenül feküdt az ebédlő szőnyegén, halhálántékából patakzott a vér és teste mellett feküdt a még füstölő revolver.

Kétségtelen volt, hogy a szerencsétlen leányka öngyilkosságot követett el. A szobába rohant a tragikus sorsú lány édesanyja is és rövidesen megjelent a házban lakó Wellisz Ferenc dr. orvos. Orvosi segítségre azonban már nem volt szükség, mert Manciu Minerván nem lehetett segíteni. Azonnal a Bega szanatóriumba szállították a

mentők, R u s s u dr. főorvos műtétet végzett rajta, ez sem használt és Manciu Minerva meghalt anélkül, hogy eszméletét visszanyerte volna. Az elhibázott tanítási rendszernek ezzel újabb áldozata lett.

Hátrahagyott bucsulevelében öszinte bocsánatot kért szüleitől elkeseredett tetteért. Azt írja, hogy az elégtelen osztályzata folytán nem érdemel jobb sorsot és a halálba megy.

Másik levelét egyik jóbarátnőjéhez címezte és abban hat fényképet hagyott azzal, hogy azokat ossza szét legjobb barátnői között és gondoljanak a szerencsétlen Minervára.

A tragikus öngyilkosság percek alatt futótüzként terjedt el és szinte részvétet váltott ki egész Temesvárott, a sorsujtotta szülők iránt igaz részvét nyilvánul meg. Az iskola kis halottjának holttestét a józsefvárosi temető halottsházába szállították és temetése hétfőn megy végbe.

## Brutális csendőr megpofozott egy girodai gazdát és egy béresfiút

Temesvár, június 23.

Giroda közvetlen szomszédságában van Temesvárnak, ami azonban a községi csendőrt nem tartja vissza attól, hogy megmutassa a maga hatalmát, ha egyszer arra kedve szottyán. Akin hatalmát megmutatta, az a szerencsétlen ember Csipai Lajos girodai kisgazda. Csipai nemrég kertje végébe fiatal ákácokat ültetett és nagy volt a bosszúsága, amikor tegnap reggel látta, hogy Hatiegan Péter kanász a zsenge fákat dísznaival kitörölte. Amikor ezért felelősségre vonta, Hatiegan állott feljebb és büdös magyarnak szidta Csipait, akinek még az anyját is idézte a káromkodásban. Csipai erre szó nélkül nyakon teremtette a szájkodó kanászt.

A kanász azonban gondolt egyet és szaladt a falusi csendőrhöz, akinek egészen másképpen adta elő a dolgot. A csendőr a község házára hívatta Csipait és ott felelősségre vonta, hogy miért szidalmazta Hatiegan Péter nemzetiségét. Csipai Lajos tiltakozott az ellen, mintha ezt cselekedte volna

mire a csendőr egymásután háromszor pofon vágta. Csipai ezután sem vállalta az inkriminált szavakat. A csendőr erre azt mondta Hatieganak, hozzon tanút. Hatiegan nemsokára elhozta Kovács Ferenc tizenöt éves fiút, Kritis Ferenc vasuti örökösét. A csendőr azt kérdezte a fiutól, hallotta-e, hogy Csipai szidta a románokat. Kovács Ferenc azt válaszolta, hogy nem is látta a jelenetet és így nem is hallott semmit. A csendőr erre néhány pofont adott Kovács Ferencnek, aki félelmében kijelentette, hogy most már emlékszik, hogy hallotta Csipai szidását. A csendőr erre négyöt pofont adott Csipainak és bőséges jegyzőkönyvet vett föl. Mikor a község házáról távoztak, a fiú kijelentette, csak azért vallott Csipai Lajos ellen, mert további pofonoktól tartott. A fiú gazdája, Kritis Ferenc tanuskodik róla, hogy Kovács Ferenc fia Csipai és Hatiegan veszekedése idején odahaza volt. Csipai a brutális csendőrrel szemben illetékes helyen keresi a maga elégtételt.

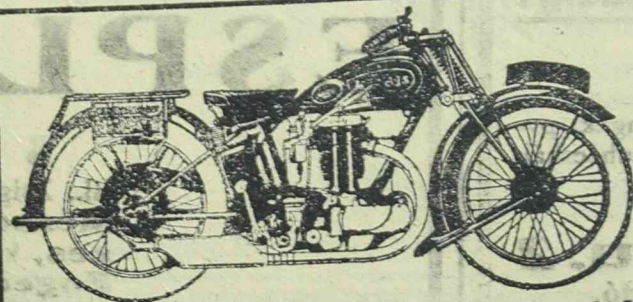
## A Vadászerdei villamost ma átadják a forgalomnak

Temesvár, június 23.

A temesvári városi villamosvasut terjeszkedésének újabb fázisához érkezett. A Kossuth-téren újrendszerű önműködő váltókat építettek meg és a különböző irányokban futó sínek valószínű hálózathoz hasonlítanak. Ezen a tömegkereszteszen egy kilométer hosszúságú sín van beépítve és nyolc automatikus váltó gondoskodik a villamoskocsik irányításáról. Ezzel a munkálattal egy időben készült el az új Vadászerdei-uti villamos is, amelyet tegnap délután avattak föl ünnepélyesen. Az új villamosvasut a Vadászerdő előtt elhaladó lugosi vasuti vágányig vezet, onnan pedig a Vadászerdő belsejébe nagy autóbussz viszi tovább az utasokat. Az autóbussz telie-

sen olyan alakra és színre nézve, mint a villamoskocsik, csak a kerekei autókerekre és nem síneken jár. Az új villamosvonal kilencszázkileneven méter hosszú és a középső táján megállóhelye van. Az autóbusszvonal hossza nyolcszáz méter. Az új villamosvonal, ha majd tovább kiépül, az új kórház mellett a Rékási-utig, a hetes számot fogja kapni, egyelőre azonban a hármasmás vonal kocsijai fognak itt közlekedni, amelyek ezentúl az erzsébetvárosi Korona-utca végétől egész a Vadászerdőig járnak.

A tegnapi felavatáson jelen volt Tiura Patrik dr. főesperes, aki Golumba és Sora lelkészekkel a felszentelést végezte, továbbá a város képviselőjében Hollinger Péter polgár-



**A. I. S.**  
motorkerékpárok  
és alkatrészek

Eladás gyári árakon, hitelképes egyéneknek részletfizetésre is.

Szakszerű javítások és hegesztések.

A VÉTELNÉL

**OLCSÓ**

de a használatban, minőségénél fogva

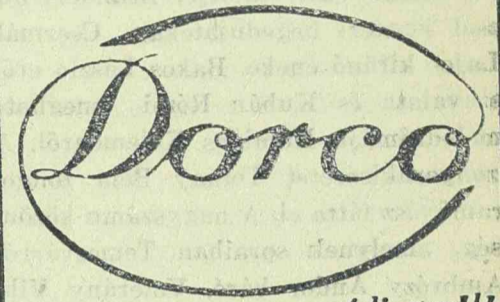
MÉG SOKKAL

**OLCSÓBB**  
A VALÓDI

**DORCO**

VÁSZONCIPŐ  
GUMMITALPPAL

Győzdjék meg a



védjegyről!

mesterhelyettes, Georgevici Lucian dr. volt főpolgármester, Gabriel József városi tanácsnok, Disela Pál pénzügyi tanácsnok, Horsea Kornél főmérnök, valamint Miklósi Kornél dr. igazgató vezetésével a villamos vasut főtisztviselői. A hivatalos személyek azután a sajtó képviselőivel együtt feldiszipített kocsin utaztak a Vadászerdőbe. A villamoskocsit Ducea főellenőr vezette, a vasuti síneknél történt átszállás után pedig az autóbussz Kovács Ferenc művezető. Az ünnepélyes megnyitás a Vadászerdőben uzsonnával fejeződött be. Mától kezdve az új vonalat beállították a forgalom szolgálatába.

## Az angol szövet körüli feljelentés támadt

Temesvár, június 23.

Különös feljelentés érkezett tegnap a temesvári ügyészséghez. A feljelentést Martinovics Serafim temesvári gimnazista tette. A diák elmondta, hogy a napokban betért a Kent nevű szövetkereskedés Szent Györgytéren levő üzletébe és ott ruhához való jóminőségű angol szövetet kért. Elébe tettek több posztómintát és amikor az egyiket kiválogatta, megismételte a kérdést, hogy valódi angol szövet-e, amire azt a választ kapta, hogy ez a legfinomabb English-Fintex áru. A kijelentés után levágatott két méter ötven centimétert és a szövet méterjét ezernégyszázhetvenöt leiben állapították meg. A szövetet azután elvitte a Calinacki és Jancu szabócéghez, ahol ruhát akart csináltatni. Mielőtt azonban a szövetet kiszabták, Martinovics elmondta, hogy a posztót a Kent-üzletben vásárolta és ott azt mondták neki, hogy az a legfinomabb angol szövet. A feljelentés szerint a szabóműhelyben megvizsgálták a szövetet és ott kijelentették a diáknak, hogy őt a cég félrevezette, mert az a szövet, amelyet angol szövet gyanánt adtak el, méterenkint legfeljebb 600-700 leit ér meg és nem angol szövet. Martinovics erre a temesvári ügyészségen család miatt feljelentést tett. Az érdekes ügyben Seciureanu Romulusz vezetőügyész elrendelte az ügynek a temesvári rendőrprefektúrához való áttételét, hogy az haladéktalanul ejtse meg a nyomozást.

# Hírek

## Első magyar

műsoros előadás volt az imperiumváltozás óta tegnap este Perjámoson. A Magyar Párt perjámosi altagozatának meghívására a Bánsági Magyar Közművelődési Egyesület műkedvelői Rudas Jenő ügyvezető elnök vezetésével Perjámosra utaztak és a H e n z-féle moziban tartották meg az előadást. A színrekerült darabokban Kubán Rózsi színésznő, Rosenzweig Irén, Bakos László, Reichardt Alajos és Bizám Géza arattak pompás alakításokkal sikert. A magánszámok közül tetszetek Bingert Pipi művészi rapszódiait, Rózsa Vali balettje, Brandeis József mesteri hegedűjátéka, Csermák Lajos kitűnő éneke, Bakos László erős szavalata és Kubán Rózsi megható melodramája Kőmives Kelemenről. A zongorakísérést Tolnay Béla zongoraművész látta el. A nagyszámu közönség, amelynek soraiban Temesvárról Ambrózy Andor báró, Veterány Viktor dr., Páll György dr. és mások is jelen voltak, lelkesen tapsolt valamennyi előadónak. A műsor után a közönség átvonult a Dacia-szállóba, ahol reggelig tartó tánc volt.

— **Pretektusi értekezlet.** A bánsági megyei prefektusok kedden, június huszonötödikén Bocu Széver bánsági miniszter elnöklete mellett a temesvári prefektúrán értekezletet tartanak. Ezen a tanácskozáson a Bánságot érdeklő kulturális problémákat vitatják meg. Minden egyes tanácskozáson szereplő kérdésnek más és más előadója lesz.

### B. ROTH OLGA kozmetikus

Belváros, Szt. György-tér  
sarok Deutsches-Haus

sokévi praxisa és modern módszereivel garantálják minden szépséghiba eredményes kezelését.

— **Kiosztják a Szana által hagyományozott összeget.** A város szegényei részére Szana Zsigmond vezérigazgató által hagyományozott százezer leit néhány napon belül fogják kiosztani. Közel ezer kérvény érkezett be és ezek megbírálása most van folyamatban. Ujabb kérvényeket a főpolgármesteri hivatal már nem fogad el.

\* **Freund Leó kamaratermében,** Kosuth-tér 4., vasárnap, június 23-án délután fél hat órakor növendék hangverseny, melyre a zeneértő közönséget tisztelettel meghívják. Belépődíj nincsen. Kötelező műsor 40 lei.

### Felhívjuk

az utazó közönség becses figyelmét az Oradeán lévő

## RIMANÓCZY szállodára

mely a város legkényelmesebb szállodái közé tartozik és vendégeinek minden kényelmet biztosít. Egyébként is nevezetes kiváló gőz- és kádfürdőjéről és szolid áraitól.

Rimanóczy szálloda  
igazgatósága  
Oradea

693

— **Az angol király nyaralása.** Londonból jelentik: György király július elsején visszatér Londonba és a westminsteri apátságban tartandó misén vesz részt. A király ezután Sandringhambba utazik és ott tölti a nyarat.

— **Temesvári érettségi bizottsok.** A közoktatásiügyi miniszter összeállította az érettségi vizgabizottságokat. Temesvárott a következő bizottságok működnek. A Diaconovici Loga liceumban: E v u l c e a n u bukaresti egyetemi tanár elnök. Tagok: Fodor János Temesvár román nyelv. Evulceanu latin nyelv, Deamp Jean francia nyelv, Costescu Mihály, Krajova, történelem és jog, Illés Miklós, Temesvár. földrajz, Groel J. Temesvár, Teodorescu Konstantin, Arad, fizika és kémia, Negrescu Adelea alkotmánytan. A Carmen Sylva felső leányiskolában: D r a g a n Miklós kolozsvári egyetemi tanár elnök. Tagok: Stoian Miklós, Temesvár, latin, Fontain Marcell, Turnseverin, francia, Simon Traján, Lugos, történelem és jog, Gheorghian V., Marosvásárhely, földrajz, Ascaniu, Arad, matematika, Novacu Mihály, Fogaras, fizika-kémia, Mauriti J., Temesvár, államtudomány.

\* **Kirándulás Bessenyei-telepre,** hol az ottani Magyar Párt tagozata folyó hó 23-án, vasárnap egy nagyszerű tanulmányt rendez. Kezdeté délután 3 órakor, és reggelig tart.

### Első Bánáti Ezüstárugyár

eladási gyári lerakata

## FRANKOVITS

1) 3 ékszerésznél  
Temesvár I. Takarékpénztár-utca. 4.

— **Elég volt a diktatúrából.** Belgrádból jelentik: Politikai körökben hirt járja, hogy a kormány rövid időn belül visszatér a parlamenti rendszerhez. A kormány új alkotmányt akar kidolgozni, amely szerbek, horvátok és szlovén ráltságát egyesített jugoszláv államisággá proklamálja. Az alkotmánytervezés után kiírják a választásokat is és egybehívják a parlamentet. A hírt a kormány még nem erősítette meg.

— **A magas kamatok ellen.** Bukarestből jelentik: A Nemzeti Bank központja átiratot intézett összes flókjaihoz és az átiratban közli a fiókigazgatókkal, ügyeljenek arra, hogy a bankok ne számítsanak a tizennyolc százalékos kamatonál magasabb kamatlábat. A körirat szerint a Nemzeti Bank kamatemelése mellett elegendő a tizennyolc százalékos kihelyezési kamat. A mai pénzügyi és gazdasági helyzet sem alkalmas, állapítja meg ez az intézkedés, a túl magas kamatlábakra. A rendelet egyébként retorziokat helyez kilátásba azon intézetek ellen, amelyek ezt az intézkedést nem veszik figyelembe.

## Ha gond nélkül akar élni!!

Butor szükségletét GARAI-nál szerzi. (827) Gyárvaros, Coronini-tér 23. szám.

— **Háztartási-iskola kiállítása.** A Mária királynéről elnevezett termesvári háztartási iskola az ipari szakiskola termeiben kiállítást rendez a tanítványok munkáiból. Az iskola igazgatósága ezúton hívja meg a közönséget a kiállítás megtekintésére. Belépés díjtalan.

— **Tanárok és tanítók vizsgája.** Bukarestből jelentik: A közoktatásiügyi miniszter legújabb rendeletében intézkedik a középiskolai tanárok és tanítók képesítő és nyelvvizsgájáról. A temesvári tankerületi főigazgató-sághoz tartozó tanfériak augusztus 15-31. napjai között Nagyszébenben működő vizgabizottság előtt teszik le ezt a vizsgát.

— **Egyházi esküvő.** A pénteki polgári házasság után tegnap délután félhatkor vezette oltárhoz a józsefvárosi katolikus plébániatemplomban V á r a d y-S z a k m á r y László mérnök P r o c h á s z k a Loncit, Prochászka Ede vezérigazgató leányát. Az esketést Metzger Márion dr. főesperes végezte és a szertartás alatt a Glória dalgyűjtet énekelte. Az esküvőt a templomban nagyszámu közönség nézte végig.

### Veszek

és kevés nyereséggel eladok valót perzsa-smyrna-szőnyeg, antik bútort, ezüstöt, ékszert.

2318 STERNBERG

— **A belvárosi temetkezési segélyegylet ezúton kéri mindazon tagokat, akiknél a pénzbeszedő már hosszabb idő óta nem jelentkezett és egyleti könyvecskéik nincsenek ki- egyenlítve, szíveskedjenek könyveikkel az egyleti helyiségben, Belváros, Merczy-utca I. szám, I. emelet jelentkezni. Az elnökség.**

— **Műkedvelői előadás Klopódián.** Ma este Klopódián magyar színelőadás lesz, amely elé az

magyar műkedvelők, akik Klopódián vendégszerepelnek, tudásukkal és ügyességükkel már régen nevet szereztek maguknak. Színrekerült a Nó-tás Kató című énekes és táncos darab, amelynek minden szerepét kiváló műkedvelők alakítják.

— **Hegycsúcsot neveztek el a pápáról.** Rómából jelentik: Az olasz alpesi klub abruzzói csoportja elhatározta, hogy a Grand Sasso egyik csúcsát tizennegyedik Pius pápa nevével nevezi el. A pápa Gasparri államtitkár útján közölte, hogy a határozatot tudomásul veszi és azt elfogadja. Az említett csúcs kétezerháromezréven méter magas és augusztus közepén megy végbe az ünnepélyes elnevezés beiktatása.

— **MACDONALD TÁRGYAL A SZOVJETTEL.** Londonból jelentik: A Daily Telegraph szerint az angol kormány valószínűleg Norvégiát kéri fel a szovjettel való közvetítésére. A rádió útján való tárgyalásokat, amelyeket a szovjet áhított, az angol kormány kerülni kívánja. Valószínűleg semleges területen kezdik meg a tanácskozásokat. Az említett lap szerint az angol kormány messzemenő biztosítékokat fog követelni a szovjettől a megbízható, korrekt magatartás tárgyában, valamint arra nézve, hogy a szovjet a propagandától tartózkodni fog.

— **Évzáró ünnepély.** A piarista főgimnázium tanulói fújsága ma délután öt órakor tartja az intézet disztermében az évzáró ünnepélyt. Ugyancsak ma nyílik meg a tanulók kezűgyességi és rajzkiállítása is.

### CFR-bérletjegyek,

vizumok, külföldiek utteleinek meghosszabbítása bármely konzulátusnál gyorsan és olcsón

HERZL, Str. Iancu Vacarescu (Bem-u.)  
28. Telefon 18-04. vagy LÖBL könyvkereskedés. Telefon 11-60. (586)

\* Strand belső területén magán szónokokat megőrzésre jutányos árt vesz Csonakvállalat.

— **Nyári ünnepély.** A „Gutenberg“ műkedvelőtársaság vasárnap, június 29-én a „Pankotai csarda“ (Szegedi ut) helyiségeiben nagy nyári ünnepélyt rendez. A változatos műsor, mely színelőadás, kuplék, valamint a „Typographia“ dalgyűjtet énekszámaiból áll, néhány kellemes órát nyújt a közönségnek. Továbbá még különféle szórakozások lesznek, így mint: díjigazítás, majomdobálás, kvírtízés három három értékes nyereménytárggyal, viágpostakonfetti és szerpentincsata, végre reggelig tartó tánc. Az ünnepély kezdete délután 4 órakor. Belépődíj 20 lei.



## Gyermek kocsik

Világmárka.  
Fényezett 2250 L. — Nikkoltott 2050 L.  
**Schwarz Gyula**  
gyermekkereskedés  
Belváros, Mercy-utca 2. sz.

Vezérképviselet: BALASSA ADOLF



JEDEK KENNER KAUF

WITTENBERG



Józsefváros, Uri-u. 4/a Tel. 15-

Csak rövid ideig!

Csak rövid ideig!

### Üzletfelosztás

végzett az összes raktáron levő női fehéreneműk, kombinék, hálóingek, pyjamák, zsebkendők, gyermekhálóingek, pyjamák, kombinék, ruhácskák

gyári áron alul árusítjuk.

**Erdélyi és Budai, Mercy-u. 2**

Az üzlet berendezéssel, esetleg áruval olcsón átadó.

### BUDAPEST

legelsőrendű, modern családi szállója az

## ESPLANADE

s z á l l ó d a

III., Zsigmond-utca 38. Telefon: Aut. 517-35  
Mérsékelt árak, modern berendezés, központi fűtés, melegvízszolgáltatás, lift. Engedményt kap Ön, mint e lap előfizetője a Dunára néző **ESPLANADE NAGY-SZÁLLÓBAN**

1021

**EMADJAK A NÉMET KOR-**  
**NYÁJT.** Berlinből jelentik: A nacio-  
 nális sajtó roppant elkéséssel  
 tándja a birodalmi kormányt abból  
 az alkalomból, hogy a minisztertanács  
 a Jung-féle tervezetet elfogadta.  
 A Lokalanzeiger azt írja, hogy a  
 kormány nem törődik a tervezet véres  
 gazdasági kihatásaival és ezzel bete-  
 tő az ajándékozás politikáját, ame-  
 lyre tíz esztendő óta a győztesek irá-  
 nyában folytat. Hozzájárul még az is,  
 hogy a Jung-tervezet a Rajna-terület  
 elhagyását sem garantálja, hanem új-  
 rasztalásba fog kerülni.

**Miklósi Kornél dr. szabadságon.**  
 Miklósi Kornél dr. a városi vil-  
 lasvasut és villanytelep igazgatója  
 heti szabadságra megy, amelyet  
 kezd meg. Távollétében a villa-  
 vasutnál Kátón a János mér-  
 u villanytelepén pedig Giur-  
 u János mérnök helyettesíti.  
**Katonai gyakorlat éles föltények.**  
 Holnap, hétfőn, a 38-dik tüzérez-  
 éles föltényekkel gyakorlatot fog  
 tartani a Temesvár—Arad vasutvonal  
 mentén. A gyakorlat reggeli nyolc-  
 óráig tart, majd délután tíz óra-  
 tól tizenkettőig fog tartani és a  
 zeneséttelenség elkerülése végett  
 tilos, hogy a közönség ne tartó-  
 zék ott a jelzett időben.

**Mielőtt nyári szükségletét**  
**férli-, flu- és gyermek-**  
**önlényök és felöltőkben**  
 beszerezze, keresse fel saját érdekében  
**Hoffmann Mór ruhá-**  
**áruházát**  
**Belváros, Hunyadi-u. 8. sz. a.**  
 Kedvező részletfizetési feltételek!  
 Külön mértékosztály.

**Nagyarányú ékszerablás.** Karls-  
 badból jelentik: Vakmerő ékszerabl-  
 történt az egyik előkelő karlsbadi  
 szállóban. Egy betörő bemászott az  
 adakon az egyik szobába és onnan tíz  
 ötezer dollár értékű ékszert lopott.  
 Rendőrség minden követ megmozgat  
 betörő kézrekerítésére. Ugyanez a  
 betörő egy nagy építészeti irtó-  
 eszközökréngt keresz-

**Háromkirály-utcai cserénpark.**  
 délután a gyárvárosi Vörös Ökör-  
 vendéglőben mulatozott Kozma  
 György jászvárosi lakossal. Ivás  
 közben nézeteltérés támadt közöttük és  
 már a koreszmában verekedni akartak.  
 A vendéglőből kijövet azután hajba-  
 kaptak és formálisan letépték egy-  
 másról a ruhát. Az ügyeletes rendőr  
 bekísérte őket a gyárvárosi rendőség-  
 hez és minthogy többször voltak már  
 büntetve hasonló kihágás miatt, a  
 visszaeső verekedőket szigorúan meg-  
 fogják büntetni.

**Názhelyeket**  
 legolcsóbban vehet Ujkiassán, az új  
 vasuti állomásnál, a villamos megálló-  
 tól 10 percnyire fekvő telepen □-ölen-  
 ként 100 lei, 155 □-öl 15.500 lei, mely  
 összeget részletben kamatmentesen  
 törlesztheti, tehát egyhét részlet csak  
 250 lei. Slessen, míg a készlet tart!  
 Érdeklődjön Ternyancsev Tivadarnál,  
 IV., Horváth Boldizsár-utca 3. (1658)

**Iparosok és**  
**kereskedők**  
 akik a „Capitol Mozgósínház”  
 iparosmunkáira vagy anyagszállításra  
 pályáznak, ajánlati iveikért jelentke-  
 znek folyó hó 27-ig Steiner József  
 okl. építész irodájában, Piata  
 Unirei 7. Ajánlatok ugyanott július  
 hó 1-ig beadandók.

# Joga van élni valamennyi népnek

Bukarest, június 22.  
 A kamara tegnapi ülésén ismét szó-  
 ba került a magyar revíziós mozga-  
 lom. Lupu dr. volt az első felszólaló,  
 aki hangoztatta, hogy az összes népe-  
 nek élni kell és a magyaroktól sem  
 kell elvenni ezt a lehetőséget. De fi-  
 gyelmezteti a kormányt, hogy a ma-  
 gyarok az optánsügyet propaganda  
 céljaira használják fel akkor, amikor  
 Titulescu beszédét kivéve Románia

semmitfele akciót nem folytatott.  
 Hangsúlyozta, hogy az optánsügyben  
 semmiféle döntőbírósnak nem veti  
 magát alá Románia és a Népszövetség  
 tudja meg, hogy az utolsó szál em-  
 berig meg fogják védeni a románok  
 hazájuk területét.

Ezután a csendőrség és rendőrség  
 átszervezéséről szóló javaslatot tár-  
 gyalta.

**— Temesvárnak felajánlott nyaraló-**  
**telepek.** Beszámoltunk róla, hogy a vá-  
 rosban különböző nyaralótelepek meg-  
 vásárlására ajánlatokat tettek. A fel-  
 ajánlott nyaralók Ponyásza, Bányá-  
 völgy és a Stájerlakon levő Florián-  
 schütz-féle telep. Tegnapi délután S a-  
 g o v i e i Sámuel dr. városi főjegyző,  
 P r o s t e a n Október dr. főorvos,  
 S u e i n Adrián építész és Re i t e r  
 József városi tanácsos autón Oravi-  
 cára indultak és onnan végigjárják  
 a felajánlott nyaralótelepeket. Je-  
 lentésük alapján a város a legalkal-  
 masabbat meg fogja vásárolni.

**\* A Szloga nagy szabású nyári mu-**  
**latsága.** A Szloga szerb jótékonycélu  
 egyesület jól ismert énekkarával jú-  
 nius 23-án, vasárnap délután nagyszá-  
 bású nyári ünnepélyt rendez a Petőfi-  
 esárdában szabad bemenet mellett. Kül-  
 önböző szórakoztatásokról gondoskod-  
 va van. Este nagy rádiókoncert, kar- és  
 magánénekek.



**szszonyom.** Ön már a múlt  
 évben is a jól bevált vastagabb  
 minőségű „HERMETICA” at-  
 látszó befűzőhártyát használta.  
 Ne kísérletezzen mással, ma-  
 radjon a jól bevált minőségűnél.  
 Kapható minden jobb fűszer-  
 és piperkesz-edésben. Ha nem  
 kapna, forduljon **FENYŐ** pa-  
 pperkereskedés, Belváros, Műhely-  
 utca 19-51. Vízmenteladókak ked-  
 véért. (2496)

**Magyar műkedvelők előadása.** A  
 Magyar Párt munkástelepi altagoza-  
 matának műkedvelői tegnap este a Dit-  
 tler vendéglőben sikerült elő-

**Magyar műkedvelők előadása.** A  
 Magyar Párt munkástelepi altagoza-  
 matának műkedvelői tegnap este a Dit-  
 tler vendéglőben sikerült elő-

**Diákok kedvezményes utazása.** Buk-  
 restből jelentik: Az államvasutak ve-  
 zérigazgatósága az illetékes iskola-  
 igazgatóságok és az egyetemi kvesztu-  
 ra által kiállított igazolványok alap-  
 ján a középiskolai és egyetemi hallga-  
 tóknak a nyári szünet megkezdésekor  
 és a tanév elején ötven százalékos utá-  
 zási kedvezményt ad. Ez az intézke-  
 dés már életbelépett. Az igazolvány  
 csak kétszeri utazásra jogosít fel. Ked-  
 vezményt kapnak azok a diákok is,  
 akik az iskola székhelyén laknak, de  
 nyaralásra az ország más részébe utaz-  
 nak.

**Magyar győzelem.** Budapestről  
 jelentik: Tegnapi Ujpest csapata a  
 Slavia ellen 6:1 arányú győzelmet  
 aratott.

**Bérijavítást kértek, de elutasít-**  
**tották őket.** Lugosról jelentik: A  
 két nagy lugosi téglagyárban —  
 Muschong és Társa, Partos és Társa —  
 a munkások igen elégedetlenek.  
 Napjában tizenhárom órán keresztül  
 dolgoznak és emellett a férfimunká-  
 sok alig keresnek hatvan-nyolcvan  
 leit, a nők pedig harmincöt negyven  
 leit. A téglagyárak munkásai elha-  
 tározták, hogy bértük javítása érde-  
 kében mozgalmat indítanak és terjed-  
 elmes memorandumot nyújtanak át  
 a gyárosoknak. A memorandumra  
 azonban tagadó választ kaptak. A  
 munkások ebbe nem nyugodtak bele  
 és ügyüket a temesvári állami mun-  
 kafejlesztés elé terjesztették.

**— Felmentették a férjgyilkos-**  
**ság vádjától.** Nagybecskerekéről  
 jelentik: Megírta a Déli Hírnapló,  
 hogy két nap előtt kezdte meg a férj-  
 gyilkossággal vádolt Berkovics  
 Istvánné, Berkovics István hor-  
 váneuzsinaijegyző özvegye bünpe-  
 rétek tárgyalását, a nagybecskereki  
 törvényszék. A törvényszéki orvos  
 szakértők elmondták, hogy nem lehetett  
 megállapítani, vajon gyilkosság vagy  
 öngyilkosság esete forog-e fenn. A  
 bíróság bizonyítékok hiányában a  
 vádlott asszonyt felmentette.

**Tennisz-rekettek**  
 labdák, napvédők, rekett-  
 javítások legolcsóbban  
**RECTA** fotó-sport. Temesvár  
 Belváros, Hunyadi-u.  
 2581

**— Életfogytiglani fegyházra**  
**ítélt gyilkos.** Aradról jelentik: Az  
 aradi büntető bíróság tegnap délelőtt  
 tárgyalta Balog Lajos és Balog  
 János zeréndi gazdák gyilkossági  
 ügyét Megemlékezett annak idején  
 a Déli Hírnapló, hogy ez év január  
 21 én Balog Lajos felbujtására öccse,  
 Balog János több fejszeccsapással  
 agyonverte Keresztes Zakariás,  
 zeréndi adóügyi végrehajtót. A sze-  
 rencsetlen ember a felbujtó Balog  
 Lajos apósa volt. A törvényszék  
 tegnap több tanut hallgatott ki és  
 mivel a súlyos vád beigazolást nyert,  
 a bíróság Balog Lajost életfogytig-  
 lani, öccsét pedig uz évi fegyházra  
 ítélte.

\* Strand belső területén esónakok  
 óraszámra, fél napi és egész napi ki-  
 rándulásokra bérelhetők.

**BETHLEN KÜLPOLITIKAI EK SZ-**  
**POZÉJA.** Budapestről telefonálják:  
 Bethlen István miniszterelnök a felső-  
 ház külügyi bizottságában tegnap dél-  
 után beszámolt a külföldi utjáról. A  
 miniszterelnök ekkor messzebbre-  
 kijelentéseket tett külpolitikai kérdé-  
 sekben.

**Tapetázás**  
 2500— leitől szobánként.  
**Butorszövet, Ripszék.**  
**Szécsi és Tsa.**  
 Hunyadi-ut 16. (2295)

\* A Royal kerthelyiség Temesvár  
 legjobb szórakozóhelye. Akármilyen  
 jeges eső hull, a Royal bár világhírű  
 műsora látható. Még csak néhány na-  
 pig látható a világhírű The Flick  
 Fleck csoport. Teljesen új műsor-  
 ral lépnek fel a Nandys görllök  
 Németh Nándor személyes fellépé-  
 tével. Műsor után az uriközönség tán-  
 col. Belépődíj nincsen, Szold árak.  
 Julius elsajétól kezdve új szenzációs  
 műsor.

**— A temesvári állami közép-**  
**iskolák növendékei** ma vasárnap  
 június huszonharmadikán egyesített  
 évzáró iskolaünnepet tartanak. Az  
 ünnepség első része az ipari szak-  
 iskola dísztermében folyik le, ahol  
 reggel félkilenc órakor ünnepélyesen  
 megnyitják a középiskolai tanulók  
 rajz és technológiai kiállítását. Dél-  
 után két órakor a nyári moziban  
 iskolaünnepély lesz, amelynek mű-  
 során költemények és énekek sze-  
 repelnek. A műsor után kiosztják a  
 díjakat. A középiskolák igazgatósá-  
 ga ezúton hívja meg a közönséget  
 erre az ünnepségre. Belépés díj-  
 talan.

**— Megnyílik ismét az aradi**  
**ujságíróklub.** Aradról jelentik: Az  
 aradi újságírók küldöttsége Buk-  
 restben felkereste Joa n i t e s c u  
 államtitkárt, akinek elpanaszolta az  
 újságíróklub bezáratásával kapcsola-  
 tos sérelmeit. Az államtitkár utasi-  
 totta az aradi prefektust, hogy az  
 újságíróklub bezáratására vonatkozó  
 intézkedését vonja vissza.

\* Az Temesvárra jön, kérje min-  
 denütt az ingyenes tájékoztatót (Con-  
 ductorul priu Timisoara.)

**Szenzációs butorvásár**  
 a legolcsóbb árak mellett a  
**Butorszövetkezetnél**  
 Temesvár, Scudier-park.

**A késedelmes adófizetés bír-**  
**sága.** Bukarestből jelentik: A pénz-  
 ügyminiszter az adóhátralékok után  
 fizetendő késedelmi kamatot az ed-  
 digi kienc százalék helyett tizenöt  
 százalékra emelte föl. A késedelmi  
 kamatokat havonta fogják kiszámi-  
 tani az esedékesség időpontját köve-  
 tő első hónaptól kezdve.

**HOTEL**  
**„BRISTOL”**  
 SZÁLLÓ BUDAPEST  
 Teljesen ujonnan  
 berendezve és mo-  
 dernizálva. Minden  
 szobában hideg és  
 meleg folyóvíz, tele-  
 fon és rádió. Egy-  
 ágyasszoba 5 pengő-  
 től, fűrdőszobá-  
 val 10 pengőtől.  
**ÉTTEREM**  
**KÁVÉHAZ**  
**ÉS BÁR**

**Nagy jégszekrény**  
 használt, de teljesen jó állapotban jutányos áron eladó.  
 Kiválóan alkalmas vendéglősöknek, henteseknek vagy cukrászdá-  
 nak. Megtekinthető:  
**I. Weiszberger**  
 Józsefváros, Bulevardul Berthelot (Kossuth Lajos-utca) 1. szám.

## Sport

Országos bajnoki  
mérkőzés Temesvárott

Az országos futballbajnokságért vívott küzdelmek során a Banatul ma veszi fel a küzdelmet az országos bajnokság középdöntőjében az aradi Gloria C. F. R. csapatával. A papirforma és a Banatul eddigi eredményei alapján a temesvári csapat favoritja a mérkőzésnek és ezzel a győzelemmel bejut az országos bajnokság döntőküzdelmeibe. Amíg a Banatul—Gloria mérkőzés Temesvárott a Banatul-pályán zajlik le, addig egy temesvári kombinált válogatott — a Banatul. TAC és Kinizsi emberei nélkül — Aradon játszik a Gloria játékosait nélkülöző aradi válogatott csapat ellen. A sok tartalék ellenére bizunk a temesvári csapat győzelmében.

A szerb pünkösdi ünnepek során ma és holnap a TAC és a Kinizsi jugoszlávai vendégszereplésre utaztak. A TAC Nagykikindán játszik a Kosovo sportegyesület jubileuma alkalmából rendezett sportünnepségek során. Ezenkívül a TAC egy kombinált csapata Nagyszentmiklósról rándul. A Kinizsi teljes csapata Versecere utazik és két napos körmérkőzésen vesz részt.

A temesvári bokszolók közül Dörfler, Tóth és Kehrer Krajovára utaztak, ahol a krajovai ökölvívók vendégei lesznek a Krajova—Temesvár városközi ökölvívóverseny során. A temesvári ökölvívók másik csoportja Oravicára utazik, ahol propaganda-mérkőzést rendeznek.

Óvással végződött mérkőzés körül. Megirtuk, hogy a temesvári kerület futballszakosztálya elutasította a Kadima óvását, amellyel a múlt héten lejátszott Freidorf csapata elleni osztályozó mérkőzést megóvta. A Kadima a mérkőzést azon az alapon óvta meg, hogy ellenfele csapatában olyan játékos játszott, aki még egyetlen mérkőzésen sem vett részt új egyesülete színeiben. A Kadima vezetősége ezt az elutasító határozatot most a központi futballszövetséghez felebbezte meg. A felebkezésben a Kadima hivatkozik arra, hogy a futballszabályok szerint osztályozó mérkőzést csak olyan játékos játszhat, aki annak előtte legalább egyszer szerepelt új egyesülete színeiben. Az adott esetben a kifogásolt játékos ennek a feltételnek nem felelt meg, tehát a mérkőzést a Kadimának kell megítélni. A központi szövetség legközelebb foglalkozik a felebkezéssel.

## Nagyvárad

legelőkelőbb étterme az izletes konyhájáról és kitűnő italairól híres

## Borsy-étterem

Oradea-Mare, Str. Ep. Ciorogariu (Uri-u.) 13. Postapalotával szemben.  
694

Közgazdaság  
Végleg megalakult  
a temesvári kamara új választmányja

Temesvár, június 23.

Közöltük, hogy a temesvári kereskedelmi és iparkamara igazgatóválasztmányi tagsági helyeire csupán egyetlen jelölőlistát nyújtottak be a törvényes határidőben. Erről Radu Timót dr. törvényszéki főelnök átíratilag értesítette a temesvári kereskedelmi és iparkamara ideiglenes vezetőségét. A törvényszéki főelnök ezt a

**Tömörülnek a nagybankok.** Bukarestből jelentik: A bukaresti nagybankok vezetői értekezletet tartottak és azon a mai súlyos pénzügyi helyzetre való tekintettel megalakították a nagybankok szövetségét. A szövetség hivatása lesz a nagybankok érdekeinek védelmezése. A szövetség öt tagból álló vezetőséget választott, amely hetenkint több értekezletet tart és azokon vitatják meg a közös akciókat.

**Beszűntetett bányai vonatjáratok.** A vasut által tervezett megtakarításhoz tartozik az is, hogy egy csomó vonatot beszüntetnek. Június 25-től kezdve napi tízezer kilométert tesz ki a beszüntetett vonatjáratok mennyisége. Június 25-től kezdve — amikor az új vasuti menetrend életbe lép — a temesvári vasutigazgatóság területén megszüntetik azokat a vonatokat, amelyek ünnepen és vasárnap közlekednek Temesvár és Buziás között, azonkívül

listát június harmincadikán, a választások megejtésére kitűzött napon ellenlista hiányában egyhangulag megválasztottnak jelenti ki. Ennek következtében a temesvári kereskedelmi és iparkamara ezúton is értesíti összes választó tagjait, hogy az egyhangú választás következtében a június harmincadikára kitűzött választás és azaz kapcsolatos szavazás elmarad.

megszűnik még az a naponta közlekedő buzaiasi vonatpár, amelynek egyik vonata reggel 7 óra 35 perckor indul Temesvárról és délután 3 órakor érkezik vissza Temesvárra, legközelebb a temesvári igazgatóság területén még újabb vonatbeszüntetések lesznek az egyes vonalokon.

**Lippai kereskedő csődbe.** Gregorovics József lippai borkereskedő fizetésektelen lett és a temesvári törvényszéknél önmaga ellen csődöt kért. A törvényszék tegnap foglalkozott a kérelemmel és elrendelte a csődöt. Tömeggondnok Bárány Timót dr., helyettese Szegő Henrik dr. lippai ügyvéd lett. A követelések bejelentésének határideje augusztus 14, azokat augusztus huszonegyedikén hitelesítik, a csődválasztmány augusztus huszonnyolcadikán alakul meg. Az aktívák és passzívák összege még ismeretlen.

## Színház

A kolozsvári társulat  
ünnepélyes keretben tartotta tegnap  
első előadását

Temesvár, június 23.

Ünnep volt tegnap este Temesvárott a magyar muzsának, amikor Janovics Jenő dr. kolozsvári színtársulata megkezdte hat hétre tervezett vendégjátékait. A közönség teljesen megtöltötte a nézőteret, amelyen ünnepies hangulat ömlött el. Mikor a függöny felgördült és a színpadon megjelent Janovics Jenő dr. igazgató, percekig zúgó taps fogadta. Az igazgató szeretettel üdvözölte a temesvári közönséget, amelytől ugyanolyan szeretetet kért. Szavai után újból felhangzott a taps, majd színrekerült Tabéry Géza egyfelvonásos történelmi drámája, a Kolozsvári bál. Magyaros levegő, a magyar művészetért való rajongás áradt a színpadról azokban a szavakban, amelyeket Tabéry jeles darabjában a szereplők szájába ad. Teleky Annát, az egyetlen női szereplőt, Poór Lili játszotta a maga százszázalékos kifejező művészetével. Kiváló Bojai Farkas volt Kemény László és nagyszerű Döbrentey Gábor Tóth Elek. Mészáros Béla, Hoykó Fe-

renc, Olasz Lajos, Balázs Samu és Lantos Béla egészítették ki a remekül pergő játékot.

Biró Lajos mélyenjáró négyfelvonásos színműve, a Boszorkánytánc, a maga négy felvonásosán keresztül rázta meg azután a közönség szívét-lelkét. Poór Lili és Mihályfy László játszották a két vezetőserepet, a mártír feleséget és a feltékeny beteg férjet olyan realisan, hogy a közönség nem egyszer könnyezett. Jó szerepekben mutatkoztak be a közönségnek Lakó Aranka és a fiatal Petrőczy Alisz, élethű figurákat hoztak a színpadra Mészáros Béla, Hoykó Ferenc, Kemény László, Janovics Jenő dr. Balázs Samu, Székelyhidy Adrienne, Olasz Lajos és Lantos Béla. A közönség a művészi játékból elragatva sokat tapsolt úgy az egyes felvonások végén, mint pedig nyílt jelenéseknél is. A kolozsvári társulat az első estén megnyerte a temesvári közönséget és bizonyos, hogy ez a közönség a nyert benyomások révén napi vendége lesz a színháznak.

A magyar színház újdonságai. Tegnap indult meg a színházi szezon már az első hét műsora annyi szerencsét, olyan érdekességeket ígér, hogy normális szezonban egy hónapra is bővegesen elegendő volna az, ami a kolozsvári színház egy hét alatt hirtelen megkapott. A műsor: hétfőn nagy újdonság, A tábornok, Zilahy Lajos óriási sikerű műsora. Kedden ismét újdonság: A vakablak a budapesti szezon szenzációja. Szerdán a Krétakör című elragadó, epikai híró öt felvonásos kínai játék. Csütörtökön és pénteken Kiss Ferencnek leg híresebb budapesti színésznek vendégjátéka. Csütörtökön az Ida regényében, pénteken Végre egy uriaszonyban lép fel Kiss Ferenc. A műsor a heti műsorra tűzött előadások már árusítja a jegyeket.

## Heti műsor:

Vasárnap, június 23-án d. u. 6 órakor: **Nem élhetek muzsikászó nélkül.** Moricz Zsigmond legújabb darabja. Először.

Vasárnap, június 23-án este 9 órakor: **Pista néni.** Újdonság először. Lili felléptével.

Hétfő, június 24-én este 9 órakor: **A tábornok.** Zilahy Lajos rendkívül sikerű új darabja.

Kedden, június 25-én este 9 órakor: **A vakablak.** A budapesti színház évad óriási sikerű újdonsága, először.

Szerdán, június 26-án este 9 órakor: **A krétakör.** Klubund lírai játék felvonásban.

Csütörtök, június 27-én este 9 órakor: **Ida regénye.** Újdonság. Kiss Ferenc vendégjátéka. Marsi Gizi fellépésével.

Pénteken, június 28-án este 9 órakor: **Végre egy uriaszony.** Újdonság először. Kiss Ferenc vendégjátéka. Lili fellépésével.

Szombaton, június 29-én d. u. 6 órakor: **A ezárnó.** Nagy drámai műsora. Poór Lili fellépésével.

Szombaton, június 29-én este 9 órakor: **Salamon Béla** vezetésével a budapesti Teréz körúti Színház vendégjátéka.

## Szt. Gellért

Gyógyfürdő  
Szálló Budapest

47C-os rádiumos gyógyforrások. Legtökéletesebb fürdő és gyógyberendezések. Hullámzó vízű nyári uszoda.

**Elsőrangú szálló** a fürdővel közvetlen kapcsolatban. A legmodernebb kényelmi berendezések.

GUNDEL nagy hírnév konyhája. Egységnyes szobák 6—12 P-ig. Kétágyas 12—22 P-ig.

**Nagy vízum és utazási kedvezmény.**



Telefon 18-75.

**Szőnyeget, Linoleumot** legolcsóbban vásárolhat a

**Józsefvárosi Szőnyeg- és Linoleum-áruházban.**

**POPPER GYULA, Temesvár, Bul. Berthelot 5 Kobelt-ház.**

Nehéz minőségű futószőnyeg . . . . . Lei 40.—  
Ebedlőszőnyeg 200/300 cm. perzsa ut. „ 1780.—  
Legújabb mintájú függönyök 3 rész. „ 350.—  
Gobelin-ottomántakaró . . . . . „ 950.—  
Gobelin-asztalterítő . . . . . „ 525.—  
Linoleum 70 cm. széles . . . . . „ 78.—

Viaszkosvászon asztalterítő . . . . . Leitől 60—  
Linoleum mosdóelötét . . . . . „ 75—  
Gummi fürdősapka . . . . . „ 15—  
„ fürdőcipő . . . . . „ 75—  
Kókuszlábtörők . . . . . „ 47—  
Kókuszfüte, 67 cm. széles.

# Rádió

## Műsor:

**Árnap. (Június 23.) Budapest.**  
 ra: Egyházi zene a koronázó  
 omból. 12 óra 35: Szimfonikus  
 verseny Unger Ernő vezénylese  
 tt. 3 óra: A magyar Aeroklub  
 ása. 3 óra 30: Mezőgazdasági elő-  
 5 óra: Magyar népdalok. Éneklő  
 Béla, kíséri nagyváradi Bura  
 or és cigányzenekara. 6 óra: A  
 ézenekar hangversenye. 7 óra:  
 kari hangverseny. Bécs. 10 óra 20:  
 ahangverseny. 11 óra: A bécsi  
 fonikus hangversenye. 3 óra 30:  
 tán zene. 7 óra: Liszt Ferenc-  
 k. 7 óra 25: Dalok zongorakíséret  
 tt. 8 óra 10: Der Schmetterling  
 operett előadása. Berlin. 12 óra:  
 zenekari hangverseny. 3 óra 5:  
 erlini nagy regatta lefolyásának  
 vetítése. 5 óra: Szórakoztató zene.  
 ra: Népies hangverseny. Breslau. 3  
 45: Részletek operákból. 7 óra:  
 élyes jelenetek. **Hamburg.** 11 óra  
 Hangverseny. 5 óra 10: Német-  
 válogatott futballmérkőzés lefo-  
 lásának közvetítése. **Königsberg.** 3  
 30: Zenekari hangverseny. 8 óra:  
 arienburgi ünnepi játékok közve-  
 te. **Leipzig.** 4 óra: Mandolin- és  
 rhangverseny. 7 óra 30: Die drei  
 nsche című operett előadása. Lau-  
 berg. 4 óra 30: Mandolinhangver-  
 7 óra 5: A Trobadour című opera  
 dása. **Nápoly.** 9 óra 2: Mascotte di  
 ran című operett előadásának köz-  
 vetése. **Prága.** 7 óra: Hegedűhang-  
 verseny. 8 óra 40: Olasz zene. 9 óra 5:  
 onazenekar hangversenye. **Stutt-**  
 t. 3 óra 45: Népies zenekari hang-  
 verseny. 7 óra 30: A varázsfuvola című  
 ra előadásának közvetítése a mann-  
 mi nemzeti színházból.

rendőrszenekar fuvóshangversenye. 3  
 óra 30: Mesedélután. 5 óra 10: Könnyű  
 zenekari hangverseny. Vezényel Berg  
 Ottó. 7 óra 30: Magyar dalest. Közre-  
 működik Sebők Sári és Székely Mi-  
 hály operaházi tagok, kíséri Magyar  
 Imre cigányzenekara. 8 óra 30: Temes-  
 váry János gondokahangversenye.  
 9 óra 45: Palestrina-kórus hangverse-  
 nye. 10 óra 45: Gramofónzene. **Bécs.** 11  
 óra: Zene. 5 óra 35: Zenés gyermek-  
 óra. 8 óra: Egyházi kamarazene. 8 óra  
 45: Mandolinhangverseny. **Berlin.** 5 óra:  
 Hangverseny. 8 óra: Tatárjárás című  
 Kálmán-operett előadása. **Brünn.** 12  
 óra 20: Katonazenekar hangversenye.  
 5 óra 45: Énekhangverseny gitárkísé-

rettel. 7 óra 5: Zenekari hangverseny.  
 9 óra: Katonazenekari hangverseny,  
**Frankfurt.** 5 óra: Hangverseny Lehar  
 műveiből. 8 óra 15: Szimfonikus hang-  
 verseny. **Königsberg.** 8 óra: Tatárjárás  
 című operett előadása. **Kattowitz.** 7  
 óra 30: Les birondelles című opera elő-  
 adásának közvetítése. **Leipzig.** 8 óra 5:  
 Humor a német dalban. Kedélyes est.  
**Langenberg.** 8 óra 15: Scheider Bibel,  
 komédia öt felvonásban. **Róma.** 9 óra:  
 La Vestale című három felvonásos  
 melodráma előadása. **Prága.** 12 óra 20:  
 Déli hangverseny. 8 óra: Zenekari  
 hangverseny. Nick Jaenicke hangver-  
 senyénekesnő közreműködésével. 9 óra  
 20: Könnyű zenekari hangverseny.

— Végtelenül sajnálom, gróf ur,  
 hogy az ítéletet végre kell hajtatnom,  
 azonban feltétlenül szükséges, hogy  
 példát statuáljak. Ha a lázadók lát-  
 ják, hogy egykönnyen kegyelmet kap-  
 nak, akkor sohasem hagynák abba az  
 esztelen forradalmat.

Bányay gróf kissé összeszedte ku-  
 szált gondolatait.

— Ekszcenciád, — mondotta re-  
 ménykedve, — ha az öcsém bebizo-  
 nyítja, hogy csak tisztán magánter-  
 mézetű dolog miatt ment Keeske-  
 métre, akkor remény lehet, hogy meg-  
 menekül a haláltól?

Haynau báró elgondolkozott. Nagy  
 kedve lett volna azonnal határozott  
 nimmel válaszolni. Azonban arra gond-  
 olt, hátha Bányay Elemér esetleg  
 olyan személyiségeket nevez meg, akik  
 ellen szintén lehet majd hadbírószági  
 eljárást indítani. Micsoda pomáz do-  
 log lenne még egy néhány gőgös ma-  
 gyart bitóra juttatni.

— Kötelező ígéretet nem tehetek,  
 gróf ur, azonban bizonyos, hogy az  
 öccse saját érdekében cselekednék, ha  
 megnevezné azokat, akiknek házában  
 akkor éjszaka járt és akikkel beszélt.  
 Akkor mindenesetre elérné azt, hogy  
 az ítélet végrehajtását felfüggesz-  
 tsem mindaddig, amíg a megnevezett  
 személyeket tanui minőségben kihall-  
 gatnák. Mindenesetre azoknak a vallo-  
 másaitól függene aztán az ön öccsének  
 további sorsa.

— Köszööm, tábornaszernagy ur.

— Mindenesetre sietnie kell, Bányay  
 gróf, mert mindössze egy órai ideje  
 van, hogy a fivérét jobb belátásra  
 bírja.

(Folyt. köv.)

# MEGKÖVÜLT SZÍVEK

Írta: **Barkas László**

A Déli Hírlap eredeti regénye

## 49. Folytatás

— Könyörgöm, tábornaszernagy ur,  
 ne vétesse el fiatal életét.

— Fegyverrel a kezében, kémkedés-  
 sel gyanúsítva fogták el katonáink  
 Keeskeméten. Éjszaka belopózott a vá-  
 rosba, amelyet a mi csapataink tartót-  
 tak megszállva. Mi ez egyéb, ha nem  
 kémkedés?

— Elemér nem kém, ekszcenciád!  
 Biztos valami ifjonti meggondolatlan-  
 ság van a dologban. Talán szerelmi  
 kaland.

— A hadbírószági tárgyaláson dac-  
 san és önfeljűen megtagadott minden  
 vallomást erre vonatkozólag.

— Valószínűleg azért hallgatott,  
 mert nem akarta elárulni azt a lényt,  
 akit szeret.

— Pedig azzal, hogy nem nevezte  
 meg az illető személy nevét, csak meg-  
 erősítette azt a gyanút, hogy kémkedni  
 jött a városba és talán összeköttetést  
 keresett az ott lakó titkos forradalmá-  
 rokkal.

Bányay István gróf szinte remegett  
 a felindultságtól.

— Ekszcenciád engem az imént a  
 császár hű alattvalójának nevezett.  
 Nem is adtam sohasem a tanúságát,  
 annak, hogy nem így lenné. A Habs-  
 burg-dinasztiáért mindig kész voltam  
 a vagyonomat és a véremet feláldozni.  
 Meg vagyok róla győződve, hogy ha  
 most odaállhatnék legkegyelmesebb  
 uralkodóm elé és kérném, hogy aján-  
 dékossa nekem öcsém életét, akkor fel-  
 tétlenül teljesítené alázatos kérésemet.

— Az lehet, kedves gróf, sőt való-  
 színű is. Nekem azonban ezen a ho-  
 lyen, melyet betöltök, az a kötelessé-  
 gem, hogy a császár minden ellensé-  
 gével kérelhetetlenül járjak el és  
 higgye el, ha saját fiam volna az  
 áruló, azt is hideg vérrrel adnám át a  
 hóhérnak.

— Vegye el az én életemet az övé  
 helyett, ekszcenciád és hagyja élet-  
 ben Elemér öcsémet!

Bányay István gróf teljesen össze-  
 roppanva állott a tábornaszernagy előtt.  
 Az hidegen és mereven tekintett a  
 grófra és zsarnoki módon kéjelgett  
 abban, hogy a magyar arisztokráciá-  
 nak ezt a büszke tagját ilyen mega-  
 lázva látja maga előtt.

Kenetteljes, farizeusi hangon szólalt  
 meg néhány pillanatnyi hallgatás  
 után:

— Jól van, gróf ur, az ön kedvéért  
 kegyelmet adok, kegyelmet adok oly-  
 képpen, hogy a kötelet golyóra vál-  
 toztatom.

Kezébe vette a tollat és sietve írt  
 néhány sort egy iv papírra. Aztán be-  
 esengette a segédtsíztjét.

— Itt megváltoztattam egy ítéletet.  
 Adja át ezt a rendeletemet haladéktal-  
 anul Janics kapitánynak. Az ítélet  
 egy órán belül végrehajtandó.

A tiszt szalutált, átvette az irást és  
 távozott.

Azután Bányay gróf felé fordult,  
 aki még mindig halaványan állott  
 előtté.

**Galvani elemek és Standard Gif akkumulátorok**

**60 vételt biztosítanak.** (333)

**Hétfő. (Június 24.) Budapest.** 9 óra  
 Gramofónzene. 12 óra 5: Hangver-  
 ny. 4 óra: Asszonyok órája. 5 óra  
 Parádi Jóska és zenekarának  
 hangversenye. 8 óra 30: A bécsi rádió  
 sorának közvetítése. 10 óra 10:  
 Ohmann jazz közvetítése. Bécs. 11  
 óra: Zene. 4 óra: Délutáni hangver-  
 ny. 8 óra 30: Piccaver Alfréd ka-  
 raénekes hangversenyének közveti-  
 tése. Ezt követőleg a bécsi filharmó-  
 nikus hangversenye. Breslau. 8 óra  
 30: Szimfonikus hangverseny. **Frank-**  
 rt. 8 óra 15: Der Postilion von Lon-  
 mean című komikus opera közveti-  
 tése. **Hamburg.** 7 óra 55: Lut-  
 er ünnepi játékok közvetítése.  
**Langenberg.** 8 óra: Colegium  
 musicum. **Leipzig.** 9 óra: Népies zene-  
 ri hangverseny. **München.** 6 óra:  
 klasszikus hegedűszonáták. 8 óra 15:  
 ohannis-éj közvetítés Egerm am Ta-  
 rnssee-i játékokból. **Milánó.** 8 óra  
 30: Operett előadásának közvetítése.  
**Nápoly.** 9 óra 2: Parasztbeesület című  
 ascagni-opera előadásának közveti-  
 tése. **Prága.** 12 óra 20: Déli hangver-  
 ny. 7 óra 5: Kabaré-est. 8 óra 30:  
 zenekari hangverseny. **Stuttgart.** 4 óra  
 30: Délutáni zenekari hangverseny.  
 8 óra: Kedélyes sváb-est.

**Kedd. (Június 25.) Budapest.** 9 óra  
 Hangverseny. 11 óra: A budapesti

**Tekintse meg lerakatunkat!**

# MAGOSIX



**:: Szép :: Erős :: Olcsó ::**

Romániai vezérképviselete:  
**SKONDA GYÖRGY, Temesvár-Belváros, Börze-utca 5.**

**Minden jóháziasszony saját érdekében cselekszik, ha ügyel arra, hogy befőtteihez a valódi „CELLOPHAN“-t használja és óvakodik silány utánzatoktól. A valódi „CELLOPHAN“ szabadalmazott borítékban**



*felírással kerül forgalomba. Kapható minden jobb papír-, fűszer-, csemege- és üvegkereskedésben. Amennyiben valahol nem szerezhető be, bővebb felvilágosításért forduljon a*

**„ROMANIL“ r.-t.-hoz Timisoara I., Bánáti ház.**

**GRAND HOTEL IMPERIÁL**

**NAGYSZÁLLODA BUDAPEST**

1 perc a Keleti pályaudvartól. Pályaudvar mellett fekvő elsőrangú jó polgári szálló. 150 szoba, liftek, központi fűtés, hideg-meleg folyóvíz. Telefonos szobák. Fényes társalgóhelyiségek. Kiváló télikert-étterem polgári árákkal. Interurbán telefonok: J. 326-19, J. 443-52, J. 463-53. Prospektust készséggel küld az Imperial-szálló igazgatója, Budapest VII., Rákóczy-ut 90

## Próhidetések

### Jósnő

megmondja multját, jelenét, jövőjét. Nem csalás. Minden beteljesül. Lakik Temesvár-Józsefváros, Str. Iancu Vacarescu (Bem-utca) 23, az udvarban baloldalt az utolsó a tó.

### Levelezés

#### Jövendőmondó

Megmondom bárkinek jelenét, jövőjét, multját, pénteken álmomban jövendőlkök. Fontos tudnom: melyik évben, hónapban, napon született. 3 hajszálat is kérek. Sziveskedjék 20 leit bélyegben, borítékban csakis ajánlott levélbe betenni. H. Ferenc, Baiasprie postafiók 2. (2846)

### Alkalmazás

**Könnyebb háziteendők** elvégzésére fiatal leány kerestetik. IV. ker., Ormos-u. 4. (2839)

#### Perfekt szakácsnőt

keresk, ki házimunkákat is végez szobaleány mellett. Cim: Konstantinovits, Vinga. (2793)

#### Tanoncok

fizetéssel felvétetnek. Tulpik fém- és ezüstáru üzem, Gyár., Fő-u. 32. (2816)

#### Tanulóányok

varrodába felvétetnek. Gyár., Urt-utca 5. Tulpikné. (2817)

#### Férfi munkások

felvétetnek áruszállításhoz, hetenkint kereshetnek 800 leitől 1,000 leiig. Jelentkezni lehet Bulev. Carol 39 üzletben reggel 7 órától.

## Adás-vétel



A legjobb világmárkás zongorák **BÜSENDORFER-GROTRIAN-STEINWEG**

és különböző bécsi gyártmányú zongorák és pianók kedvező részletfizetési feltételek mellett csakis Timisoara, Zongoraterem. Piata Traian (Kossuth-tér) 4. sz. (2521) telefon 111 kaphatók

#### Konyhaberendezés

új, fehérre lakkozva, jutányos áron eladó. Márton asztalos, Józsefváros, Eötvös-utca 4

#### Kifogástalan férfiruha

nőruhák, cipők, kabát eladó. Cim a kiadóban. (1677)

#### Magányos cseplőszekrény

Clayton Schutleworth 6 os jutányosan eladó. Mehala, Str. Oltenia 1. (2849)

#### Komplett háló

hármasszékrennyel, garnitúra, falóra, tisztí nyereg, mosdó, lámpák, konzol-tükör, antik nagy tükör, szőnyeg, konyhaberendezés, porcellán mosdókészlet olcsón eladó. Érdeklődni: Str. Berthelot 31, I. em., soffőriskola. (2837)

#### Vendéglő

forgalmas helyen lakással és berendezéssel olcsó házbér mellett jutányosan eladó. József-tér 14. (2806)

#### Szép házhely

310 □-öl, amely szőlővel, gyümölcsfákkal és 10J drb. oltott rózsával van beültetve, 1 perc a villamestől olcsón eladó. Ujksoda, III. utca 25. (2833)

#### Családi ház

magas földszint, azonnal beköltözhető, 3 szoba, előszoba, négyezer lei havi jövedelemmel, parkirozott előkerettel eladó. Ujzabadvány, 13. utca 21. szám. (2851)

#### Családi házakat

legolcsóbban vehet 400 vagy 800 □-öl telekkel. Ujzentes, 17. sz. a. (2335)

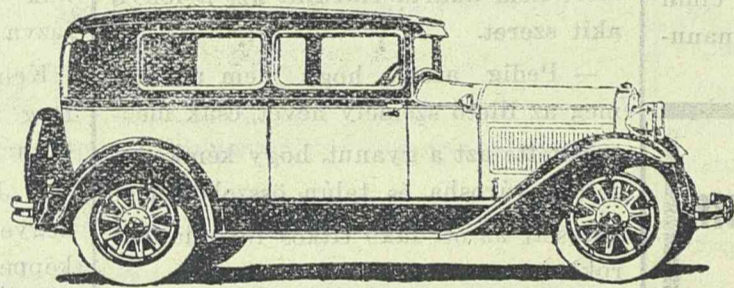
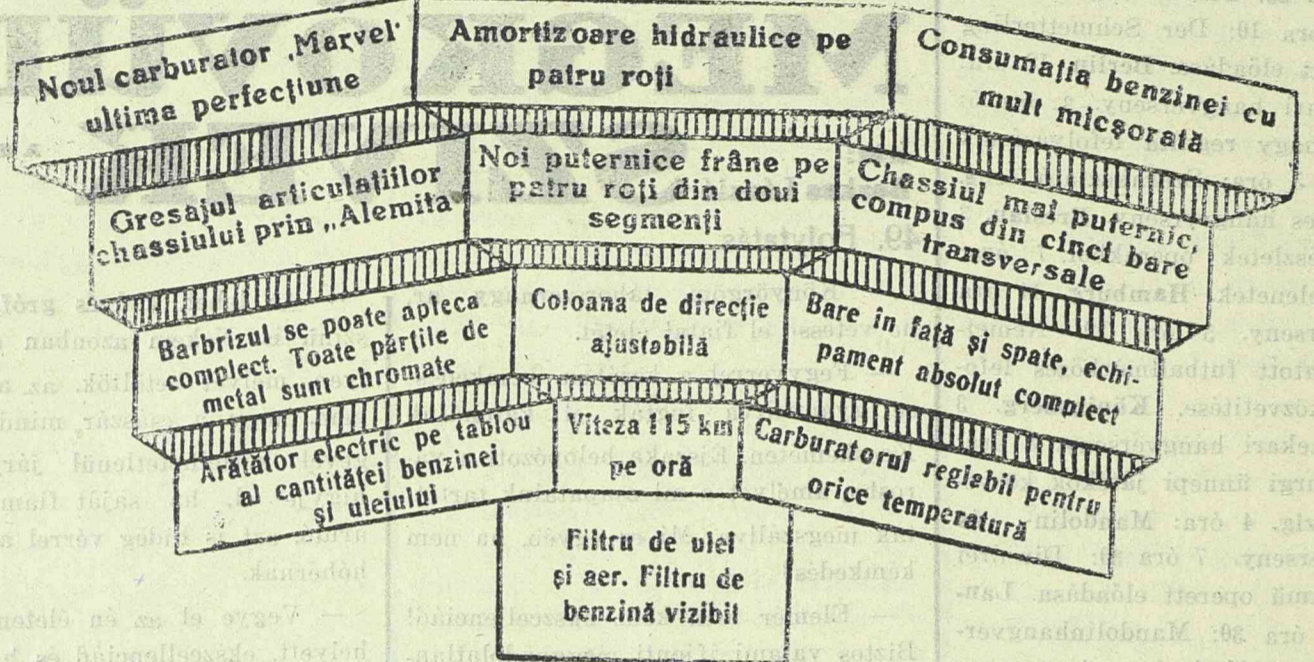
#### Két házhely

finom hegedű, brácsa, egy His Master gramofon 20 lemezzel olcsón eladó. Cim a kiadóban. (2857)

## Lakás

**Tiszta butorozott szoba** fürdőszobahasználattal, villamos megállónál egy vagy két urnak kiadó. Megtekinthető: Erzsébetváros, Koronauca 18 jobb. 1—3 óráig vagy este 8 órákor. (2847)

# ESSEX CHALLENGER



## ESSEX „CHALLENGER” Phaeton Lei 195.000

Reprezentanța Generală pentru România

**Hudsexway**  
BUCUREȘTI I.

Birouri:

Calea Victoriei 59

Expoziție și Magazin  
Calea Victoriei 57

Garaj și Service stabile.  
Bul. Mărășești 74

Modelele

**ESSEX SUPER SIX**

COACH Lei 200.000

SEDAN Lei 225.000

Képviseletek:

Timisoara: Schaar és Háromy, Calea Aradului (Aradi-ut) 1.

Arad: Fried Motor Car Co. Bedul Dragalina 16.

Cluj: Automobilia S. A.

Safu-Mare: Automobilia S. A.

Brasov: Ernest Speil, Strada Mihail Weiss (Weiss Mihály-utca) 1.

Lugoj: Bruder Auto Garage.

### Kellemes nyaralás!

Vizmellet, kitünő levegőjű helyen két különbejáratu, szép szoba, konyahasználattal egész nyárra kiadó. Cim a kiadóban. (2695)

### Kétszobás

szép utcai lakás július 1-ére kiadó, III. ker., Alkotmány-utca 3. (2849)

### Családi ház

2-3 szobával kerestetik bérbe. Cimeket „Ház 100” jellegre kérek. (2831)

**OCNA SIBIULUI BAI**  
(VIZAKNAFÜRDŐ)

központjában  
szép, olcsó szobák kiadók a Bán-villában

### 2 szobás lakás

gyermektelen házaspárnak kiadó. Cim: Rezső-u. 13. (2646)

### Két szuterén helyiség

lakásnak vagy üzlet részére, valamint egy kétszobás lakás kiadó. Merkler Simon, fakereskedő, IV., Ormos-u. 2.

### 3 szobás lakás

új házban a Lunapark mellett azonnal kiadó. Érdeklődni lehet Mühle Vilmos-utca 24 a. (2819)

## Különféle

### Nádszék-fonást

vállalok, házhoz érte elmegyek. Mózes Vilmos, III., Tirol-utca 95 a. (2827)

### Gyermekek nyaralása!

Kitünő levegő, jó koszt, gondos felügyelet. Cim a kiadóban. (2695)

### Idősebb házaspár

kisebb gyermeket elfogad teljes tással. Érdeklődni: Kovács Pál, Ujzabadvány. (2806)

### Elveszett

egy versesfüzet kézirat a Lloyd orszékeken. Kérem megtalálóját a kiadóban adja le.

### Zongoraórák

mindennapi gyakorlással 200 lei tervonta, ugyanott francia nyelvoktatás megegyezés szerint. Mehala, Dézint-utca 1. (284)